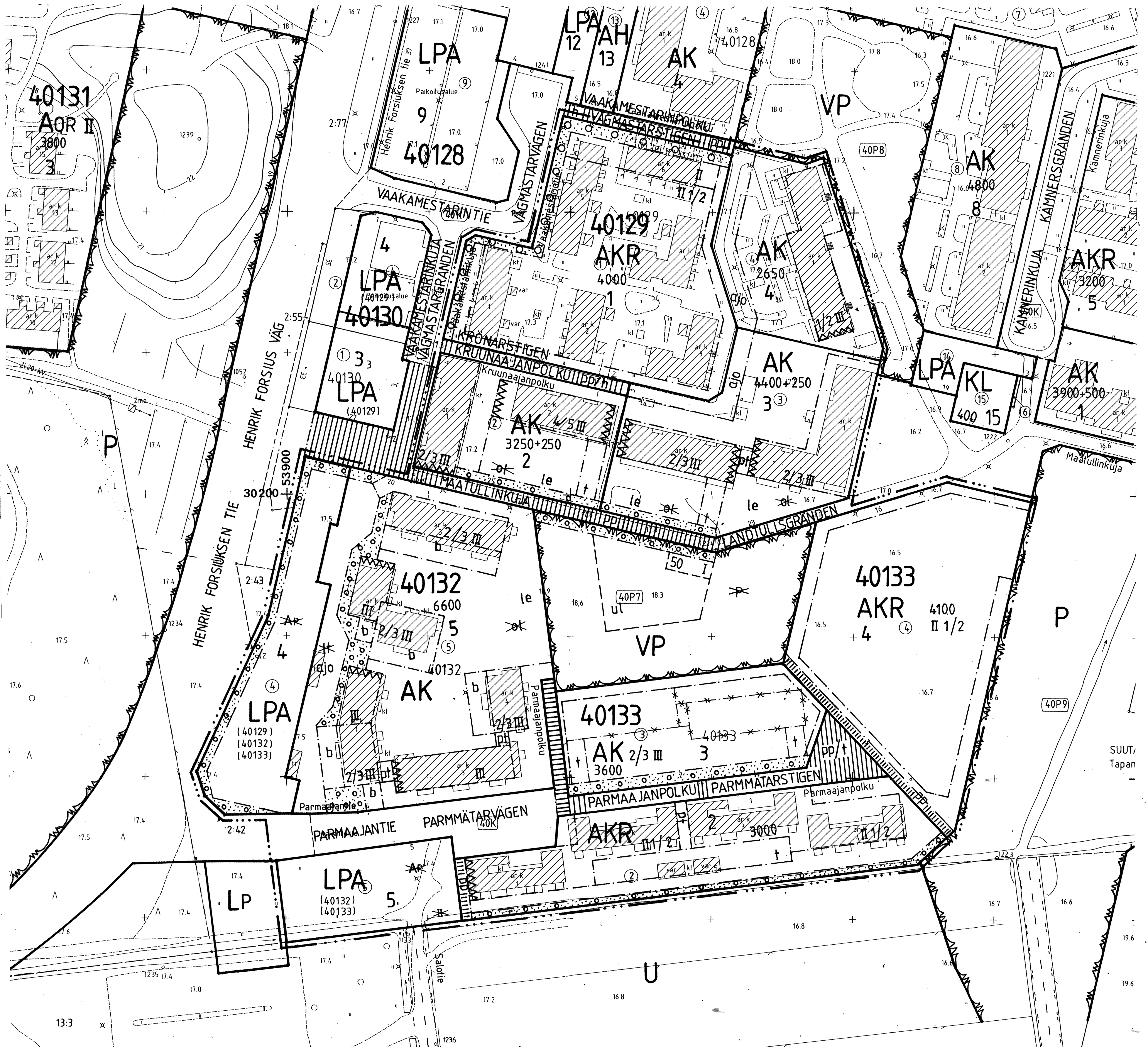
HELSINKI

40.KAUPUNGINOSA
SUUTARILA, TAPULIKAUPUNKI
KORTTELIT 40129, 40132 JA 40133
PUISTO- JA KATUALUE
ASEMAKAAVAN MUUTOS
1 : 1000

HELSINGFORS

40 STADSDELEN
SKOMAKARBÖLE, STAPELSTADEN
KVARTEREN 40129, 40132 OCH 40133
PARK- OCH GATUOMRÅDE
STADSPLANEÄNDRING
1 : 1000



0	50m	1:1000
Helsingin kaupungin kiinteistöviraston kaupunkimittausosasto / Helsingfors stads fastighetskontors stadsmätningsavdelning		
alue/område: 18 P1,2 R1,2 :o 53/89	kartoitus: kartläggning: 15 1989	Pohjakartta täyttää asetuksen n:o 493/1982 vaatimukset / Baskartan fyller föreskrifterna i förordningen n:r 493/1982 — 15/6 1989 Matti [signature] piiri-insinööri/distriktsingenjör

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	STADSPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSET
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
AKR	Asuinkerrostalojen, rivitalojen ja muiden kytkettyjen asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus, radhus och andra kopplade bostadshus.
VP	Puisto.	Park.
LPA	Autopaikkojen korttelialue. Katualueeseen rajoittuvilta osiltaan korttelialue on melu- ja näkösuojan aikaansaamiseksi aidattava tiheällä pensasistutuksella tai puisella umpiaidalla. Korttelialueelle on istutettava puita 1 kpl neljää autopaikkaa kohti.	Kvartersområde för bilplatser. Kvartersområdet bör där det gränsar mot gatuområde förses med täta buskplanteringar eller ogenombrutet stängsel av trä för åstadkommande av skydd mot buller och insyn. Inom kvartersområdet bör planteras 1 träd per fyra bilplatser.
	2 m sen kaava-alueen ulkopuolella oleva viiva, jota vahvistaminen koskee.	Linje 2 m utanför det planområde som fastställelsen gäller.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Eri kaavamääräysten alaisten alueenosien välinen raja.	Bestämmelsegräns.
	Ohjeellinen eri kaavamääräysten alaisten alueenosien välinen raja.	Riktgivande bestämmelsegräns.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
40129	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Tontin numero.	Tomtnummer.
MAATUL	Kadun nimi.	Namn på gata.
4000	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
3250+250	Lukusarja, jossa edellinen luku osoittaa korttelinosan asuinhuoneistojen kerrosalan neliömetreinä sekä jälkimmäinen luku liikehuoneistojen kerrosalan neliömetreinä. Liikehuoneistojen kerrosala tulee sijoittaa maanpäälliseen kellarikerrokseen.	Talserie, där det första talet anger våningsytan i kvadratmeter för kvartersdelens bostadslägenheter och det senare talet våningsytan i kvadratmeter för affärslägenheter. Våningsytan för affärslägenheter bör förläggas till källarvåning ovan jord.
II	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnader, byggnad eller del därav.
2/3III	Murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa kaavassa lukumäärältään mainittujen kerrosten alapuolella olevasta tilasta kerrosluvun estämättä käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.	Brutet tal framför romersk siffra anger hur stor del av byggnads största våningsyta som, utan hinder av våningsantalet får användas för utrymme som inräknas i våningsytan av det utrymme, som är beläget under de i planen till antalet angivna våningarna.
II1/2	Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa kaavassa lukumäärältään mainittujen kerrosten yläpuolella olevasta tilasta kerrosluvun estämättä käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.	Brutet tal efter romersk siffra anger hur stor del av byggnads största våningsyta som, utan hinder av våningsantalet, får användas för utrymme som inräknas i våningsytan av det utrymme, som är beläget ovanför de i planen till antalet angivna våningarna.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
pt	Tontin osa, jolle on rakennettava rakennuksia yhdistävä parveke, tuulensuojaseinämä tai katos.	Del av tomt, på vilken bör byggas balkong, vindskyddsvägg eller skärmtak som förenar byggnaderna.
ajo	Alueella oleva ajoyhteys, jonka kautta ajo toiselle tontille on sallittu.	Körförbindelse inom området genom vilken körning till annan tomt är tillåten.
le	Asukkaisen oleskeluun ja lasten leikkipaikaksi varattava korttelialueen osa, jolla moottoriajoneuvolla ajo on kielletty. Alueelle saa rakentaa sen käyttötarkoitusta palvelevia rakenteita ja laitteita.	Del av kvartersområde som skall reserveras för invånarnas vistelse och som lekplats för barn och där körning med motorfordon är förbjuden. På området får byggas konstruktioner och anordningar för dess användning.
ul	Ohjeellinen leikkikenttä.	Instruktiv lekplan.
t	Talousrakennuksen rakennusala. Rakennusalalle saa rakentaa tontin kerrosalan lisäksi tilaa kiinteistön huoltoa ja asukkaiden vapaa-ajan toimintaa varten. Rakennuksen enimmäiskorkeus on 3 m.	Byggnadsyta för ekonomibyggnad. På byggnadsytan får utöver våningsytan för tomten byggas utrymme för fastighetens service och fritidsutrymme för invånarna. Högsta tillåtna höjd för byggnaden är 3 m.
(40132) (40133)	LPA-korttelialueella suluissa olevat numerot osoittavat ne korttelit, joiden autopaikkoja saa alueelle sijoittaa.	På LPA-kvartersområde anger siffrorna inom parentesen de kvarter vilkas bilplatser får förläggas till området.
	Korttelin 40129 ohjeellisen tontin 4 autopaikkoja saa myös sijoittaa kortteliin 40130.	Bilplatser för den instruktiva tomten 4 i kvarter 40129 får placeras också i kvarter 40130.
	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleiseen rakennuksen seinään ei saa sijoittaa asuinhuoneiden pääikkunoita.	Beteckningen anger att mot denna sida av byggnadsytan får byggnaden icke ha huvudfönster till bostadsrum.
	Puilla ja pensailla istutettava alueen osa. Välttämättömät huolto- ja jalankulkutiet alueen läpi sallitaan. Istutettavien puiden vähimmäismäärät ovat 1 isokasvuinen puu alueen 35 m2 kohti.	Del av område som bör planteras med träd och buskar. Nödvändiga vägar för försörjnings- och gångtrafik är tillåtna. Minimiantalet träd som bör planteras är 1 storväxt träd per 35 m2 av området.
	Katu.	Gata.
pp	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata.
pp/h	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata, där servicetrafik är tillåten.
pp/t	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla tontilleajo on sallittu.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata, där infart till tomt är tillåten.
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.

AK-korttelialueilla:	På AK-kvartersområde:
-saadaan ilman autopaikkoja koskevia velvoitteita sekä rakenusoikeuden ja kerrosluvun estämättä lisäksi rakentaa 5 % kerrosalasta ja tulee lisäksi rakentaa vähintään 1 % kerrosalasta kerhohuoneistoiksi tai asukkaiden yhteiseen käyttöön.	-får utan skyldighet att reservera bilplatser och utan hinder av byggnadsrätten och antal våningar dessutom byggas 5 % av våningsytan och bör dessutom byggas klubblokaler eller lokaler för invånarnas gemensamma bruk omfattande 1 % av våningsytan.
-saa asuinkerrostalojen ullakolle sijoittaa talon asukkaiden käyttöön tarkoitettuja sauna- ja vaatehuoltotiloja.	-får till flervåningshusens vind förläggas för invånarnas bruk avsedda bastu- och klädvårdsutrymmen.
-saadaan rakennusoikeuden estämättä rakentaa asuntokohtaisia varastotiloja porrashuoneiden yhteyteen kaikkiin kerroksiin.	-får utan hinder av byggnadsrätten i varje våning byggas bostadsbestämda förvaringsutrymmen i anslutning till trapphusen.
-saa maanpäällisessä kellarikerroksessa ilman autopaikkoja koskevia lisävelvoitteita rakentaa 5 % rakennuksen kerrosalasta liikehuoneistoksi, ellei liikehuoneistojen kerrosalaa ole erikseen osoitettu.	-får utan tilläggsförpliktelser rörande bilplatser i källarvåning ovan jord 5 % av våningsytan i byggnaden byggas som affärslägenheter, såvida våningsyta för affärslägenheter inte angivits särskilt.
-saadaan asuinkerrostalon porrashuoneen yhteyteen rakennusoikeuden estämättä rakentaa maanpäälliseen kellarikerrokseen uloskäyntihalli, josta on suora yhteys kahdelle puolelle taloa.	-får i anslutning till trapphus i flervåningshus utan hinder av byggnadsrätten i källarvåning ovan jord byggas en utgångshall med direkt förbindelse till två sidor av huset.
AKR-korttelialueilla:	**På AKR-kvartersområde:**
-saadaan rakennusoikeuden estämättä rakentaa kylmiä, enintään 6 m korkeita porrashuoneita sekä porrashuoneen yhteyteen asukkaiden omaan käyttöön tarkoitettuja aputiloja.	-får utan hinder av byggnadsrätten byggas kalla, högst 6 m höga trapphus samt i anslutning till trapphusen för invånarnas eget bruk avsedda serviceutrymmen.
-tulee kullakin asuinhuoneistolla olla parveke tai asuntokohtainen aidattu ulkotila, joiden lyhimmän sivun pituus on vähintään 2.5 m.	-bör varje bostadslägenhet ha balkong eller bostadsbestämt inhägnat uteområde, vilkas kortaste sida är minst 2.5 m lång.
-tulee rakennusten pitkien julkisivujen olla pääosiltaan puupintaisia.	-bör ytan på byggnadernas långa fasader till största delen vara av trä.
-saa rakennusten pituus olla enintään 60 m.	-får byggnadernas längd vara högst 60 m.
AK- ja AKR-korttelialueilla:	**På AK- och AKR-kvartersområde:**
-on asuinkerrostalon porrashuoneesta oltava suora yhteys tontin leikki- ja oleskelualueelle.	-bör trapphus i flervåningshus ha direkt förbindelse med tomtens lek- och utevistelseområde
-on maanpäällisen kellarikerrokseen rakennettavista huoneistoista oltava välitön uloskäynti pihamaalle.	-bör lägenheterna i källarvåning ovan jord ha utgång direkt till gårdsplan.
-tulee korttelialueet rajautuessaan urheilu-, puisto- tai katualueeseen rajata tiheällä pensasistutuksella tai vähintään 1 m korkealla umpiaidalla välttämättömiä kulkuteitä lukuunottamatta.	-bör kvartersområden där de gränsar till idrotts-, park- eller gatuområde, förses med täta buskplanteringar eller med ett minst 1 m högt ogenombrutet stängsel med undantag för nödvändiga gångvägar.
-on tontilla rakennettava oleskelu- ja leikkialuetta vähintään 15 m2 100 asuinkerrosneliömetriä kohti. Enintään 4000 asuinkerrosalaneliömetriä kohden tulee rakentaa yksi leikkipaikka, johon on rakennettava vähintään 10 m2 katettua leikki- ja oleskelutilaa.	-bör på tomt byggas utevistelse- och lekområden om minst 15 m2 per 100 m2 bostadsvåningsyta. En lekplan med övertäckt lek- och vistelseutrymme om minst 10 m2 bör byggas per högst 4000 m2 bostadsvåningsyta.
-on tontilla istutettava vähintään 1 puu ja 12 pensasta tontin 60 m2 vapaa-alaa kohti. Tontin vapaa-ala on tontin pinta-ala vähennettynä rakennusten ja pysäköinnin vaatimalla alalla.	-bör på tomt planteras minst 1 träd och 12 buskar per 60 m2 fri yta. Tomtens fria yta är tomtens hela areal minskad med det markutrymme som upptas av byggnader och parkering i markplanet.
-on jätehuolto-, tomutus- ja pyykinkuivausalueet aidattava vähintään 150 cm korkealla puupintaisella umpiaidalla.	-bör områden för avfallshantering, damning och torkställ omgärdas med ett minst 150 cm högt ogenombrutet stängsel med träyta.
Asuinrakennusten julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan enimmäiskorkeudet ovat:	Högsta tillåtna höjd för skärningspunkten mellan bostadshusets fasadyta och vattentak är:
II-kerroksiset rakennukset 7.0 m 2/3III-4/5III-kerroksiset rakennukset 13.0 m III-kerroksiset rakennukset 13.0 m	byggnader i II våningar 7.0 m byggnader i 2/3III-4/5III våningar 13.0 m byggnader i III våningar 13.0 m
II 1/2-kerroksisten asuinrakennusten julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan enimmäiskorkeus on rakennuksen toisella pitkällä sivulla 7.0 m sekä muilla sivuilla 9.5 m.	Högsta tillåtna höjd för skärningspunkten mellan fasadytan och vattentaket för bostadsbyggnader i II 1/2 våningar är i fråga om byggnadens ena långsida 7.0 m och i fråga om de övriga sidorna 9.5 m.
Autopaikkojen vähimmäismäärät:	**Minimiantal bilplatser:**
asunnot: 1 ap/105 k-m2 1 ap/1000 k-m2 vieraspysäköintiä varten.	bostäder: 1 bp/105 m2vy 1 bp/1000 m2vy för gästparkering.
AK- ja AKR-korttelialueille ei saa sijoittaa autopaikkoja lukuunottamatta liikuntaesteisille tarkoitettuja autopaikkoja, joita saa sijoittaa 1 ap/2000 k-m2.	På AK-och AKR-kvartersområden får inte anläggas bilplatser med undantag av bilplatser för rörelsehindrade som får anläggas 1 bp/2000 m2vy.
Asuinhuoneiden kattojen ja seinien kokonaisääneneristävyyden lentomelua vastaan on oltava vähintään 30 dB(A).	Minsta tillåtna totala ljudisoleringsförmåga mot flygbuller i tak och väggar i bostadsrum är 30 dB(A).

HELSINGIN KAUPUNGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO	HELSINGFORS STADS STADSPLANERINGSKONTOR STADSPLANEAVDELNINGEN
PIIRUSTUS / RITNING: 9646	NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE: 4.-18.8.1989
LAATINUT / UPPGJORD AV: B.TALLQVIST — PIIRTÄNYT / RITAD AV: E.Ha	KVSTO/STGE: 13.9.1989/Rak. L 137a §
29/6 1989 Kslk [signature]	VAHVISTANUT/FASTSTÄLLD: 2 mom.